

Reseña

Omer Silva Villena 1

1. Grupo de Estudios del Habla, Lenguaje y Comunicación Categoría A1 Colciencias, Colombia, Universidad Tecnológica de Pereira, UTP Pereira (investigador externo, Chile)
E-MAIL: osilvaville@gmail.com

Esta edición contiene el espíritu original de las anteriores. Destaca el enfoque de la Dra. Victoria Fromkin, Robert Rodman, y Nina Hyams que desde campos tan disímiles como la Economía, las Matemáticas, y el Periodismo reflejan una inmensa pasión intelectual por ubicar la Lingüística como ciencia del lenguaje en un sitio que compromete a todo el campo científico. La Dra Fromkin – como muchas veces lo expresó – ‘amó de por vida’ el estudio del lenguaje. Por más de tres décadas seguimos manejando una actualización constante de contenidos reflejando así, siempre, el estado actual de esta ciencia en miles de estudiantes con similar interés; predomina en la presentación de cada capítulo una orientación pedagógica que motiva a realizar cada una de las actividades prácticas al final de cada uno de ellos.

Esta vez constamos con doce secciones totalmente actualizadas y que muestran en detalle los avances que están teniendo los distintos campos o áreas asociadas a la Lingüística como la enseñanza de lenguas, psicolingüística, sociolingüística, educación y antropología, entre otros.

El capítulo 1 o *la naturaleza del lenguaje humano* contiene una introducción breve pero profunda sobre el tema con muchos nexos que comprometen al estudiante de Lingüística en los distintos aspectos como la relación lenguaje-cognición, orígenes, comunicación humana y animal, por qué somos ‘*homo loquens*’ y qué es lo que conocemos o sabemos cuando manejamos una lengua, así como el rol que desempeña la facultad del lenguaje articulado en el aprendizaje y/o adquisición de una lengua o lenguas.

En el capítulo 2 encontramos los aportes de la neurolingüística al estudio de la *relación lenguaje-cerebro*. Se bosqueja de un modo categórico la perspectiva desde la ‘neurociencia’ en cuanto a que gran parte de lo que sabemos sobre el cerebro radica justamente en el estudio del lenguaje como facultad innata o exclusiva del ser humano, no propia de otros seres vivos y, a la inversa, conocer la naturaleza del ser humano es posible a través del estudio de la mente-cerebro. Se incluyen interesantes ilustraciones sobre imaginación cerebral (scanners y resonancias magnéticas) que posibilitan una comprensión más acabada sobre las representaciones verbales en las distintas zonas especializadas del neo-cortex (hablar, comprender, pensar, cálculo matemático, etc). En síntesis, suministra evidencias experimentales para replantear las teorías tradicionales del lenguaje.

Los capítulos 3 y 4 están estrechamente relacionados. La *morfología* (la formación de palabras) y *sintaxis* (las estructuras oracionales). Ambos conforman una sección que abarca, en el decir de los autores, los ‘aspectos gramaticales del lenguaje’. Se desarrolla el concepto de lo que se entiende por ‘teoría de la gramática’ dando cuenta de la naturaleza del conocimiento que un hablante tiene de su lengua; el mismo que hace posible su uso en situaciones naturales y creativas o cuando el sistema gramatical se disfunciona. Aparecen las nociones de palabras de contenido y palabras funcionales, el morfema como unidad mínima de significado, reglas para la formación de palabras, la estructura jerárquica del léxico, reglas de productividad, procesos morfológicos, reglas sintácticas, gramaticalidad versus agramaticalidad, los constituyentes,

núcleo y complementos, ambigüedades estructurales, principios de la gramática universal y parámetros, con bastantes ejemplos ilustrativos o solución de problemas en varias lenguas.

En el capítulo 5 se trata el mundo del significado o la construcción de significados a la luz de la 'semántica composicional', una teoría del significado que calcula el 'valor de verdad' en unidades mayores, aplicando reglas semánticas a unidades menores.

Se basa en la premisa de aquello que sabemos del significado cuando manejamos o conocemos una lengua; es el ámbito de la semántica condicionada por la verdad y el principio de construcción de significados o 'composicionalidad' (atribuida al Matemático G. Frege) que plantea que el significado de una oración se calcula a partir del significado de cada una de las palabras o combinatoria sintáctica, condición suficiente en la determinación semántica en las lenguas naturales. Todo ello en relación a lo que H. Melville dice en la novela Moby-Dick (los autores hacen la cita) '*ciertamente esto no existiría si no tuviera significado*'; así, nos ubica en el ámbito de la comunicación formal o informal en cuanto a las nociones de 'referencia' como arte relacionado con una identidad, o el 'sentido' que siendo inherente al significado, en contexto, determinan un referente. Se apartan de ello los modismos, la metáfora y otras figuras semánticas. Se cierra esta sección entregando un análisis detallado del campo de la pragmática, rasgos semánticos, relaciones léxicas, la evidencia a partir de rasgos semánticos, los *lapsus linguae*, la estructura del argumento (los sintagmas nominales que puede tener un verbo), roles temáticos, análisis del discurso, deixis, tautologías, contradicción o paradoja, contextos situacionales, máximas de conversación, y, los actos de habla. Todo ello obviamente en una apretada síntesis

El Capítulo 6 nos enseña sobre la *Fonética o Los Sonidos de una Lengua*. Conserva la organización de las ediciones

anteriores pero con algunos cambios significativos que nos hace reflexionar y tomar en consideración los sistemas fonéticos particulares de cada lengua. Una de ellas es la ubicación del Alfabeto Fonético Internacional (AFI) en la realización de análisis fonético y fonológico, como herramienta universal en el estudio o descripción de un sistema fonético en cuanto a articulación, rasgos prosódicos, entonación y fonación, incluso en las lenguas de señas. También se refiere a algunas reflexiones importantes sobre las lenguas y el lenguaje mismo principalmente lo que ocurre cuando aprendemos o adquirimos una lengua tomando conciencia de las diferencias con la lengua materna así como de las combinaciones significativas en la misma. Aunque las lenguas en general contienen fonemas diferentes, todos constituyen una 'clase' de sonidos que el tracto vocal está diseñado para producirlos. Nos deja este capítulo un pensamiento tomado del diario de Daniel Jones '*la Fonética tiene una influencia importante en las relaciones humanas, cuál es, que cuando la gente de naciones diferentes y articulan sus respectivas lenguas correctamente, ello tiene un efecto de unión sorprendente (incluso si su vocabulario o gramática no sea perfecta), que ubica al hablante en un nivel de igualdad produciendo, de inmediato, un adecuado nivel de comprensión mutua*'.

En el capítulo 7, por estar estrechamente relacionado con el anterior, encontramos las nociones básicas de Fonología o *Los Patrones Fonemáticos de una Lengua* o el estudio de los sonidos (fonemas) en función. Se refiere no sólo al conocimiento lingüístico que los hablantes poseen de las estructuras fonéticas de su lengua, sino también a la descripción de esos patrones que describe la investigación lingüística en este ámbito. La fonología no dice qué sonidos pertenecen a nuestra lengua y cuáles no, sino que da cuenta de los procesos que ocurren cuando hablamos o percibimos una cadena fónica en la producción del habla cotidiana como lo son aquellas combinaciones de

sonidos que no son posibles en nuestra lengua. Explican también por qué ciertos rasgos fonéticos son importantes en la identificación de una palabra, por ejemplo, en las palabras 'bate' versus 'late' o 'rosa' – loza, en el caso del Español (obviamente en sus respectivas transcripciones fonéticas). Lo nuevo en este capítulo es que nos familiariza, en ejemplos de otras lenguas, con los 'procesos fonológicos' que ocurren en los niños cuando aprenden o adquieren la lengua materna o una segunda lengua, por ejemplo, las 'anticipaciones', 'substituciones', 'asimilaciones', 'omisiones', 'metátesis', 'epéntesis'.

Aunque se dedican varias páginas a la función de las reglas fonológicas, la idea principal es que éstas funcionan en la gramática proveyendo la información necesaria para su respectiva pronunciación. Se entregan bastantes ejercicios sobre análisis fonológico.

El capítulo 8 corresponde a la *Psicología del Lenguaje o la Adquisición del Lenguaje*, que en ediciones anteriores vimos como 'psicolingüística del desarrollo'. En detalle, este es un capítulo sobre el estado actual de la psicolingüística que da cuenta sobre la naturaleza de los procesos mentales que posibilitan la adquisición/aprendizaje de una lengua en situaciones sociales. Como lo escribiera Leonard Bloomfield – escriben los autores - (1933) el proceso de adquisición verbal es uno de los rasgos intelectuales más sobresalientes que como seres humanos realizamos. O como afirma D. Slobin (1994) '*la capacidad para aprender una lengua, sobre la base de la facultad del lenguaje articulado, está profundamente enraizada en la especie humana como la de caminar, recoger objetos, y reconocer caras; esto es posible, sin mayores diferencias, encontrarlo en niños que se desarrollan en áreas urbanas marginales, villorrios lejanos o en sectores urbanos (des)aventajados*'. Otros tópicos nos actualizan también sobre los mecanismos de adquisición, el rol de la imitación, corrección y reforzamiento, analogía, o la

exposición a un inducto estructurado (input). Especial importancia se da al rol del innatismo en cuanto a que el producto obtenido como hablante está indeterminado por la experiencia lingüística, es decir, un niño(a) llega a hablar independientemente de sus condiciones ambientales o cognitivas. Con respecto a las etapas, éstas son similares en detalles importantes relacionados con la forma, contenido, uso aspectos muy relevantes en el generativismo Chomskiano. Este capítulo nos introduce, sobre los fundamentos de lo anterior, en el terreno del 'bilingüismo' con enfoques actuales del desarrollo bilingüe: *hipótesis del sistema unitario, hipótesis de sistemas separados, mezcla y cambios de código, rol del ambiente, efectos cognitivos del bilingüismo* y su relevancia en el aprendizaje o adquisición de una segunda lengua.

El capítulo 9 desarrolla el papel o *rol de la mente en el procesamiento lingüístico*. Específicamente trata del momento actual de la psicolingüística, como la rama de la lingüística preocupada del desempeño verbal y de utilización de la competencia comunicativa en los procesos de generación del habla y de la comprensión (algunas ideas se plantean de lo que ocurre en una lengua de señas). El cerebro humano no sólo es capaz de adquirir y almacenar un léxico y gramática mental, sino también acceder a una especie de 'bodega' o 'despensa' lingüística para poder hablar y comprender una lengua en tiempo real. Ahora bien, cómo procesamos el conocimiento lingüístico depende de la naturaleza del mismo. Está claro que no se hace por imitación sino mediante la construcción de una gramática mental mediante adquisición (exposición directa al medio lingüístico) o aprendizaje (enseñanza formal). Siendo éste un proceso complejo se puede resumir como sigue: cuando hablamos tenemos acceso al léxico (o diccionario mental) el que permite ubicar las palabras y vía reglas gramaticales hace posible la construcción de enunciados o oraciones que expresan el mensaje a

comunicar. A la inversa, cuando escuchamos y comprendemos lo que se está diciendo, también accedemos al léxico y gramática para asignar una estructura y significado a lo que escuchamos. Estos son aportes muy importantes y necesarios en el diseño de metodologías para la enseñanza de lenguas así como también de procesos remediales cuando se disfuncional un sistema lingüístico (lingüística clínica). Además nos familiariza con las nociones básicas de 'lingüística computacional' o la interacción del lenguaje humano con los computadores; es un sub-campo que se ubica entre la lingüística y el ámbito de la informática. Se incluyen técnicas de análisis de textos escritos y discursos orales, traducción, modelamiento y evaluación de teorías lingüísticas, reconocimiento y síntesis del habla, procesamientos ascendentes y descendentes.

El capítulo 10 nos presenta, de un modo resumido, el campo de la relación entre '*Lenguaje y Sociedad*', necesarios en cualquier curso de introducción a la Lingüística o Lingüística General ; se incluyen bastantes consideraciones novedosas sobre lingüística histórica, lenguas en contacto, así como materiales de trabajo sobre dialectos regionales o variaciones de una lengua, en cuanto a diferencias fonológicas, léxicas, sintácticas, los atlas lingüísticos, generolectos, lenguas pidgin(simplificación o reducción de una lengua en varios aspectos para hacerla útil en necesidades inmediatas) y criollas o creole (la expansión de una forma pidgin en léxico y sintaxis así como un incremento en su uso), acentos, o la característica del habla que transmite información sobre la procedencia del hablante. Se profundiza aquí un poco más sobre la noción de 'bilingüismo' en sus manifestaciones conocidas como '*cambio de código*'(estilo de un hablante para cambiarse de una lengua a otra con fluidez), o la '*mezcla de código*' (utilizando indistintamente léxico de las dos lenguas sobre la base de una solo sintaxis).

Finalmente, se dedican varias páginas al tema de 'lenguaje y educación'; sobre una revisión de enfoques, métodos y técnicas para la enseñanza de una segunda lengua, diferencias entre adquisición y aprendizaje, educación bilingüe, y la lengua en uso (estilo, jerga, argot, taboo, eufemismos, género, etc).

El capítulo 11 titulado '*El Cambio Lingüístico o las Sílabas del Tiempo*' da cuenta de cómo cambian las lenguas de un modo lento que como usuarios nos cuesta percibir en la línea del tiempo. La rama de la Lingüística que se ha dedicado a este estudio la conocemos como 'lingüística histórica' o 'lingüística comparada' que especifica cómo estudiar una lengua de un modo diacrónico y el establecimiento de relaciones entre lenguas, de un modo sincrónico. El cambio se produce en el léxico y en variantes fonéticas y fonológicas de los usuarios de una lengua en particular, perpetuándose a medida que nuevas generaciones asimilan o adoptan esos cambios. Así se explican las nociones de regularidad en cambio fonético y/o fonológico, correspondencia de fonemas, las proto-lenguas ancestrales, reglas fonológicas, el cambio morfológico y sintáctico, la adición de nuevas palabras (acuñamiento, epónimos, préstamos, mezclas, pérdidas de palabras, cambio semántico). Finalmente, el capítulo desarrolla el tema de lenguas en peligro de extinción', y nueva información sobre la clasificación genética de lenguas.

Llegamos al último capítulo (12) '*La Escritura: El ABC de las Lenguas y el Lenguaje*'. Sin duda que el tratamiento de la misma esta incluido en el campo de la lingüística moderna. A pesar de que se ha enfatizado el estudio de la forma oral de una lengua, la referencia a lenguas escritas sigue estando vigente pero con importantes consideraciones a tener en cuenta. Es necesario leer este capítulo con atención; nadie ha descubierto y creado el lenguaje como facultad –sostienen los autores – pues, de hecho, está determinada biológica y genéticamente. No ha ocurrido así con las formas escritas de las lenguas. Los niños aprenden a

hablar de un modo natural por exposición a lengua de su medio, sin enseñanza formal pero, en el aprendizaje de la lectura y escritura debe haber un esfuerzo conciente y recibir instrucción para ello. Interesante resulta este capítulo para profesores de lecto-escritura en el sistema escolar. Antes de la invención de la escritura, toda forma de conocimiento tenía que ser memorizado: había mensajeros que portaban la información en sus mentes; el conocimiento pasaba de una generación a otra vía 'oralidad'. En la actualidad es posible que existan lenguas que no disponen de un sistema de escritura pero con un desarrollo literario fantástico. Sin embargo, la memoria humana resulta no ser eficiente como lo es también la capacidad de almacenaje de nuestro cerebro. La importancia de la escritura- plantea este capítulo - reside en haber resuelto estos problemas y hacer posible la comunicación o transmisión de saberes en el espacio y en el tiempo. La escritura permite, así, a una sociedad, registrar su historia, conocimiento y tecnología. La creación y desarrollo de la escritura es, en consecuencia, uno de los logros más notables en el desarrollo humano; por escritura, entonces, se entiende un sistema visual para representar una lengua, el que incluye la

caligrafía, la impresión, y los dispositivos electrónicos actuales (se incluye también el sistema Braille, como forma táctil). Si alguna vez se llegara a extinguir la escritura, por la disponibilidad de medios electrónicos actuales para grabar sonido e imagen, ésta - la escritura - quedaría obsoleta , visualizan Fromkin, Rodean y Hyams; ¿la tecnología y el conocimiento podrían resentirse (libros, periódicos, correos electrónicos, mensajes de textos, etc.)? ¡importante reflexión!

Sobre la base de las ideas anteriores se desarrollan también nociones sobre la historia de la escritura basado en el proverbio Chino '*la tinta más débil es mejor que la memoria más brillante*'. La escritura es la herramienta básica de la civilización.

En síntesis y como punto final a esta reseña, cabe decir que estamos frente a un texto de inconmensurables alcances que ubican a la lingüística en su real dimensión comprometiendo a todo el campo científico, dada la formación gnoseológica de los autores.

Victoria Fromkin, Robert, Rodman, Nina Hyams (2011) **AN INTRODUCTION TO LANGUAGE**, 9º Edición (inglés). Wadsworth, Cengage Learning, 620 pp. ISBN-10: 1-4282-6392-6